

STADIONBLATT



KSV

KALTERER SPORTVEREIN FUSSBALL

1. AMATEURLIGA • Nr. 1/33. Jg. • Sonntag, 5. September 2021 - 15.30 Uhr



Raiffeisen Meine Bank.



Ferdinand Morandell

Folgt uns auf facebook
und auf instagram



Heute

Kaltern - Meran



KALTERN

www.kellereikaltern.com



Sarner Bike
Shop & Werkstatt

Revisions Center
Motorrad & Fahrrad
Verleih - Verkauf - Reparatur
Gewerbegebiet Gand 6
39052 Kaltern
Tel. 0471/661647 - Fax 0471/661849
info@sarnerbike.it - www.sarnerbike.it

KOMAG
REINIGUNGSTECHNIK

Bozner Boden Mitterweg 13/A
39100 BOZEN
Tel. 0471/301822
Fax 0471/301890
Internet: www.komag.it
E-Mail: info@komag.it

KARO
DRUCK

www.karodruck.it

KSV
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du
MITGLIED
des KSV Fußball

INGENIEURBÜRO - STUDIO TECNICO

obrist & PARTNER

Dr. Ing. Obrist Ernfried
Dr. Ing. Scherer Christian
Geom. Profanter Mark

I-39052 Kaltern (BZ) Paterbichl 2
I-39052 Caldaro (BZ) Colle dei frati 2
Tel. +39 0471 963 738 Fax +39 0471 966 788
E-Mail: info@obrist-partner.it - www.obrist-partner.it

1. AMATEURLIGA

Der 1. Spieltag

Aldein Petersberg - Schlanders	4:2
Frangart - Kaltern	0:1
Meran - Haslach	1:1
Ritten - Salurn	0:4
Schlern - Tirol	6:1
Schluderns - Gargazon	1:0
Ulten - Nals	1:3
Plaus spielfrei	

Der heutige Spieltag

Gargazon - Ritten
Haslach - Schluderns
Kaltern - Meran
Nals Plaus
Salurn - Aldein Petersberg
Schlanders - Schlern
Tirol - Ulten
Frangart spielfrei

TABELLE DER 1. AMATEURLIGA - Gruppe A

1. Schlern	1	1	0	0	6 : 1	3
2. Salurn	1	1	0	0	4 : 0	3
3. Aldein Petersberg	1	1	0	0	4 : 2	3
4. Nals	1	1	0	0	3 : 1	3
5. Kaltern	1	1	0	0	1 : 0	3
6. Schluderns	1	1	0	0	1 : 0	3
7. Haslach	1	0	1	0	1 : 1	1
8. Meran	1	0	1	0	1 : 1	1
9. Plaus	0	0	0	0	0 : 0	0
10. Frangart	1	0	0	1	0 : 1	0
11. Gargazon	1	0	0	1	0 : 1	0
12. Schlanders	1	0	0	1	2 : 4	0
13. Ulten	1	0	0	1	1 : 3	0
14. Ritten	1	0	0	1	0 : 4	0
15. Tirol	1	0	0	1	1 : 6	0

Der heutige Gegner: FC Meran

Unser heutiger Gegner FC Meran, der vor 19 Jahren aus den Vereinen Merano Sinigo und Fortuna Merania entstanden ist, hat schon Oberliga gespielt, bis es 2015/16 bis in die 2. Amateurliga hinunter ging. Seit einigen Jahren spielt der FC Meran in der 1. Amateurliga und hat sich dort etabliert.

Im vergangenen, coronabedingt unterbrochenen Jahr gab es das letzte Spiel gegen die Burggräfler in der Hinrunde, das Kaltern zuhause mit 0:3 Toren verlor.

In der Vorschau vom Dolomiten-Fußballblatt "Radius" wird der FC Meran weder als Auf- noch als Abstiegskandidat gehandelt.

In der ersten Runde der heurigen Meisterschaft trennten sich Meran und Haslach mit einem leistungsgerechten 1:1-Unentschieden.

75
JAHRE ANNI YEARS

AUF DEM MULCHER-FELD

seppi m.[®]

SEPPi M. AG
Handwerkerzone 1, 39052 Kaltern • Tel. 0471 963550 • sales@seppi.com

www.seppi.com



Start in die Neue Saison 2021/22

Nach der letztjährigen, nur sieben Spiele andauernden und dann abgebrochenen Saison, herrschte im Kalterer Fußball (wie überall) für einige Monate Stillstand. Zumindest im Jugendbereich wurde dann ab April wieder trainiert. In diesem Zeitraum ging der Verein auch an die Planung der Trainer und Spieler für die kommende Saison.

Eine große Veränderung gab es dabei im Trainerteam der 1. Mannschaft, welche bisher von Marco Nicoletti gecoacht wurde. Ihm zur Seite standen Roland Zozin als Co- bzw. Athletiktrainer und Michael Giovanetti als Tormanntrainer. Alle drei werden aus privaten bzw. beruflichen Gründen kürzertreten.

Deshalb musste man sich in Kaltern nach einem Ersatz umsehen: Und den hat man in **Patrick Fliri** gefunden, welcher in der Saison 2021/22 bei der 1. Mannschaft das Sagen hat. Mit ihm kommt auch Athletiktrainer **Markus Stecher**, mit dem er bereits in der erfolgreichen Zeit bei Schenna zusammengearbeitet hatte, zu uns nach Kaltern.

Der ehemalige Naturns-Spieler hat sich als Trainer vor allem in seiner Zeit bei Schenna einen Namen gemacht. 2017 übernahm er die Burggräfler in der 1. Amateurliga, fuhr in seiner Premiersaison einen dritten Platz ein und gewann im Jahr darauf den Meistertitel. In der Saison 2019/20 lag Schenna in der Landesliga auf Rang 7, bevor die Spielzeit wegen Corona abgebrochen wurde. Fliri legte daraufhin ein Sabbatjahr ein, nun will er mit unserer Kampfmannschaft wieder voll angreifen.

Im Kader der 1. Mannschaft hat sich hingegen wenig getan: Felix Andergassen wird, da er Nachwuchs erwartet, etwas kürzer treten und deshalb künftig in der 2. Mannschaft seinen Mann stehen. Bei Bedarf kann das Trainerteam um Coach Fliri auf seine Unterstützung zählen. Besonders freut es uns, **Hannes Zuech** nach drei Jahren Leihe zu Frangart, wieder in unserem Kader begrüßen zu dürfen. Bei Frangart konnte Hannes wertvolle Erfahrung sammeln, da er immer als gesetzter Spieler auflief und eine Führungsrolle einnahm. Mit dieser Leihe wurde das Ziel, Hannes in seinen jungen Jahren viel Spielpraxis in einer Kampfmannschaft zu ermöglichen, erreicht.

Ergänzt wurde der Kader mit einigen Jugendspielern der Jahrgänge 2004 (Georg Piccolruaz, Theo Obermayr) und 2005 (Jakob Bernard). Die Vorbereitung verlief ein wenig holprig und war geprägt von vielen kleinen Verletzungen und leider auch schwerwiegenden Fällen. Der zurückgekehrte Hannes Zuech erlitt im Training einen Kreuzbandriss und wird uns



Trainer Patrick Fliri + Co-Trainer Markus Stecher



Allianz 

CHRISTIAN AMBACH
 Goldgasse 2 · Kaltern
 Tel. 0471/188 02 25
 christian.ambach@assipro.bz
In allen Sparten gut versichert!

GREIFCHRISTIAN
 Metallgestaltung · Fabbro artistico



metallgreif.com

Innerhofer
 Eisdiele - Konditorei

Konditorei und Eisdiele
 am Marktplatz von Kaltern

Familie Innerhofer



ELEKTRO AG
 KALTERN - CALDARO

Restaurant - Biergarten
Geier Pizzeria



wildcut
 Tel. +39 333 6089156



Fam. De Carl / Kaltern am See / Klughammer - Im Süden Südtirol
Tel. 0471 960 000 Fax 0471 960 206 info@parchotel.cc www.parchotel.cc

JUWELIER **GOLD
CASH &**
di Francesco Cosa

KAUFE GOLD UND SILBER - ZAHLE IN BAR

Reschen Str. 63/A - Bozen J. Innerhofer Str. 8 - Eppan
Cell. 392 7027217 Cell. 328 1652238
www.goldecash.it - info@goldecash.it

GALLMETZER



**SCHMIEDE- &
BAUSCHLOSSEREI**

Kaltern - Krumbachweg 1
Tel. 0471 96 34 26 - Fax 0471 96 42 11



des Sparer Alexander & Co
Europastraße 34/C - 39052 Kaltern
info@sparer-transporte.com
Tel. 3397600665

für längere Zeit fehlen. Fabian Obrist wird nach einem Muskelfaserriss für einige Wochen kürzertreten. Jakob Bernard zog sich in der ersten Pokalrunde gegen St. Pankraz eine Bänderverletzung im Knie zu und wird auf noch unbestimmte Zeit ausfallen. Für Jakob ist dies besonders schade, da er in die U17-Nationalmannschaft des LND (Lega Nazionale Dilettanti) einberufen wurde und durch seine Verletzung nicht teilnehmen kann. Trotzdem ist unser Verein stolz, dass erstmals ein Kalterer Jugendspieler in eine Nationalmannschaft des LND eingeladen wurde. In diesem Sinne wünschen wir den verletzten Spielern gute Besserung!

Trotz allem sehen wir unseren Kader stark genug, um eine erfolgreiche Saison in der 1. Amateurliga zu bestreiten und schauen den kommenden Spielen positiv entgegen. AUF KALTERN!



Die Fußballsaison ist eröffnet

In der Woche nach „Ferragosto“ fand in der Sportzone Altenburg das 14. Fußballcamp statt. Das Camp gilt als Startschuss für die Fußballsaison, da die meisten Jugendmannschaften anschließend mit dem regulären Training begonnen haben. Für den Verein war die Teilnehmerzahl von circa 120 Teilnehmern ein voller Erfolg.

Die Kinder und Jugendlichen zwischen fünf und 16 Jahren trainierten fleißig und absolvierten gemeinsam über 280 Übungen. Dabei ließen sie sich auch von den hohen Temperaturen nicht aufhalten.

15 Jugendtrainer, ein Athletiktrainer und ein Tormanntrainer betreuten die Nachwuchskicker, in den Pausen wurden die Teilnehmer vom Bar-Team bestens versorgt. Die meisten Trainer sind selbst Spieler der ersten Mannschaft, sodass die Jugendspieler täglich von ihren Vorbildern lernen konnten.



rh
ritterhof
RESTAURANT

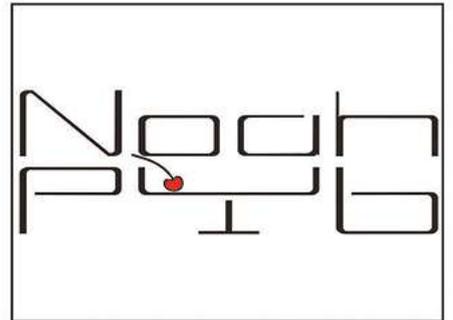


Heuer gab es einige Neuerungen, so wurde das Camp in diesem Jahr von Lukas Gunsch, ebenfalls Spieler der ersten Mannschaft, geleitet. Die Anmeldungen wurden heuer unkomplizierter online abgewickelt, außerdem wurde am Ende eines jeden Tages ein „Champ of the Camp“ gekürt.

Am Samstag maßen sich die Nachwuchskicker beim Abschlussturnier miteinander, um anschließend mit Grillwurst, Hähnchen und Pommes belohnt zu werden. Dabei wurde auch die neue Vereinshymne und das Vereinsmaskottchen offiziell präsentiert.



Ein besonderer Dank geht an die Sponsoren SPORT SIGI, KIKU, LOACKER, EISDIELE INNERHOFER, HOCHSEILGARTEN ABENTEUERPARK, ALPERIA, BÄCKEREI WÖRNDLE, MILA, KELLEREI KALTERN, RAIFFEISEN UND AMBACH REINHARD. (lg)




KAROSSERIE MORANDELL
KALTERN - Handwerkerzone 5
Tel. + Fax 0471 96 22 00



AMBACH
REINHARD
SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Der ideale Treffpunkt ...



Eisbar
PIZZA VON 18 BIS 23 UHR
KALTERN - Altenburger Weg
Tel. 0471/964817



Elektro Hermann
Feuer- & Regelungstechnik

- Schaltschrankbau
- Regelungstechnik
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen
- Verkauf und Kundendienst

Rebschulweg 4/A - 39052 Kaltern - Tel. 0471 / 96 23 88
 info@elektro-hermann.it
 www.elektro-hermann.it



RITTERHOF

WEINGUT • TENUTA
www.ritterhof.it
I-39052 Kaltern - Weinstraße 1
39052 Caldaro - Strada del Vino No 1



KSV 1. Amateurliga-Mannschaft 2021/22

Von hinten links: Manuel Spitaler, Mike Gregori, Alan Blasinger, Lukas Gunsch, Daniel Spitaler, Tobias Gasser, Georg Piccolruoz, Jakob Bernard,
 Mitte von links: Co-Athletik Markus Stecher, Trainer Patrick Fliiri, Betreuer Karl Obrist, Simon Lotti, Tobias Wirth, Christian Petermair, Thomas Debelyak, Lukas Gallmetzer,
 Georg Dissertori, Samuel Pürgstaller, Präsident Alexander Spitaler, Sportliche Leiter der 1. Mannschaft Michael Andergassen und Gerald Andergassen;
 vorne von links: Ferdinand Morandell, Fabian Obrist, Benjamin Carli, Daniel Prinoth, Daniel Iardino, Stefan Geier, Maximilian Walder, Hannes Zuech, Alex Gius.



Mannschaftskader der 1. Amateurliga 2020/21

Tormänner:

Geier Stefan
Iardino Daniel
Prinoth Daniel

Feldspieler:

Bendetta Alexander	Morandell Ferdinand
Bernard Jakob	Obermayr Theo
Blasinger Alan	Obrist Fabian
Carli Benjamin	Petermair Christian
Debeljak Thomas	Piccolruaz Georg
Dissertori Georg	Pürgstaller Samuel
Gallmetzer Lukas	Spitaler Daniel
Gasser Tobias	Vikoler Fabian
Gius Alex	Walder Maximilian
Gregori Mike	Wirth Tobias
Gunsch Lukas	Zuech Hannes
Lotti Simon	

Trainer

Co-Trainer

Betreuer

Sportl. Leiter

Präsident

Fliri Patrick
Stecher Markus
Obrist Karl
Andergassen Miochael
Andergassen Gerald

Spitaler Alexander

KSV-Mannschaften und ihre Trainer 2020/21

1. Amateurliga	FIGC	Fliri Patrick, Stecher Markus
Freizeit-Mannschaft	VSS	Anderlan Marco, Quaglio Andreas
Kleinfeld-Mannschaft	VSS	Gamper Adin
Junioren	FIGC	Trocker Othmar, Lantschner Valentin
A-Jugend Lega	FIGC	Villgrattner Dietmar, Kompatscher J.
B-Jugend Lega	FIGC	Leonardelli Mario, Spitaler Alexander
U13	VSS	Engl Walter, Lechthaler Hannes
U11	VSS	Zozin Roland, Kemenater Arnold
U10 Rot VSS	VSS	Simonini Sepp, Gregori Mike
U10 Blau VSS	VSS	Spitaler Daniel, Frena Hannes
U9 VSS	VSS	Dissertori Kurt, Lantschner Simon
U8 VSS	VSS	Vikoler Fabian
Fußballschule 1 + 2	KSV	Pillon Christoph



HOTEL SEELEITEN
AM KALTERER SEE



BAUMSCHULEN • VIVALI



BRAUN

KIKU

OSWALD SINN

GAS HEIZUNG
SANITÄR SOLAR

KALTERN - Tel. 0471 66 37 68



Gasthof · Pension · Restaurant

See Perle

Familie Rainer
St. Josef am See 28 - Kaltern
Tel. 0471/960158 - Fax 0471/960178
www.seeperle.com - info@seeperle.com

ZIMMEREI



**Morandell
Helmuth**

KALTERN - Altenburger Weg 5
Tel. 0471/964046

Tolermoler
Maler- und Gipsarbeiten

Christian Thaler
Kaltern
Mobil-Tel. 338/1299443



bautechnik

Neue Wege in Umwelt-,
Energie-, Gebäudetechnik
und Tiefbau.
www.bautechnik.it

Vom Fach.

1. Spieltag: Frangart – Kaltern 0:1

Der Start in die neue Saison ist geglückt

Aufstellung Kaltern: Daniel Iardino – Ferdinand Morandell, Georg Dissertori (ab 46. Fabian Vikoler), Lukas Gunsch, Daniel Spitaler (ab 50. Georg Piccolruaz) – Christian Petermair, Benjamin Carli, Tobias Gasser – Alan Blasinger (ab 60. Maximilian Walder), Thomas Debelyak (ab 85. Tobias Wirth), Alex Gius (ab 78. Alexander Bendetta).

Tor: 0:1 Foulelfmeter Benjamin Carli (27.)

Mit Spannung wurde es erwartet, das erste Meisterschaftsspiel seit über 10 Monaten. Am Sonntagvormittag war es in Rungg schließlich soweit: Mit dem Derby gegen Frangart ging die Saison los. Frangart? Da war doch was. Genau! Das bisher letzte Meisterschaftsspiel vor dem Corona-Abbruch im vergangenen Oktober bestritten die Kalterer Fußballer ausgerechnet gegen den Nachbarklub und gewannen dort unter Flutlicht mit 6:1.

Dieses Mal waren die Vorzeichen andere. Bei Kaltern fehlten mit Simon Lotti, Samuel Pürgstaller, Fabian Obrist (alle muskuläre Probleme), Jakob Bernard (Knie) und dem Langzeitverletzten Rückkehrer Hannes Zuech fünf wichtige Spieler. Frangart musste ebenfalls auf mehrere Akteure verzichten. Weil auch die zahlreichen fußballlosen Monate ihre Spuren hinterlassen haben, sahen die Fans ein weniger hochklassiges, dafür aber umso spannenderes Derby. In diesem setzte Daniel Spitaler bereits nach wenigen Sekunden ein Ausrufezeichen, als er mit einem Weitschuss erstmals den gegnerischen Goalie prüfte. Wenig später wurde ein Treffer von Alan Blasinger wegen einer vermeintlichen Abseitsstellung aberkannt.

Ebenjener Blasinger war es auch, der nach gut einer halben Stunde im Rampenlicht stand: Im Strafraum wurde er von einem Gegner von hinten abgeräumt, weshalb der Referee richtigerweise auf den Punkt zeigte. Dort behielt Benjamin Carli die Nerven, erzielte so den ersten Treffer der neuen Saison und verkündete mit dem anschließenden Torjubel auch noch erfreuliche Baby-Neuigkeiten (Gratulation an dieser Stelle!).

Nach der Pause drückte Frangart aufs Gaspedal – und zwar ordentlich. Unsere Burschen wurden teilweise hinten reingedrückt, Spielfluss kam wegen der zahlreichen Fouls und Unterbrechungen keiner mehr auf. Den Fans wurde also Derbykampf pur geboten, am Ende mit dem besseren Ende für Kaltern:



Elfer-Torschütze Benjamin Carli

Denn Frangart scheiterte mit seinen Chancen immer am herausragenden Daniel Iardino. Das wohl größte Kunststück vollbrachte er gegen Stürmer Balzama, dessen Schuss aus kürzester Entfernung Iardino mit einer genialen Fußabwehr zu Nichte machte. Der Sieg war somit in trockenen Tüchern – auch wenn ein bitterer Beigeschmack bleibt: Kapitän Georg Dissertori (Rücken) und Daniel Spitaler (Knie) mussten verletzungsbedingt ausgewechselt werden. Bleibt zu hoffen, dass die Blessuren nicht allzu schlimm sind. (td)

LIEFERSERVICE SKORPION EXPRESS

Kostenlose Lieferung Kaltern/Eppan ab 2 Pizzas
Montag bis Sonntag 17.00 - 23.00 Uhr
Lieferung Kaltern - Eppan - Tramin

NEU im Angebot

- Hamburger (auch vegetarisch)
- Sushi und Frühlingsrollen
- Chicken Wings
- Pizza mit Vollkorn-, Kohleiteig oder Glutenfrei

Bestellung unter Tel.: 0471/96 28 31
Handwerkerzone 10 39052 Kaltern





1. Pokalrunde: St. Pankraz – Kaltern 0:9

Kantersieg im Ultental

Aufstellung Kaltern: Daniel Iardino – Ferdinand Morandell (ab 46. Samuel Pürgstaller, ab 70. Tobias Wirth), Lukas Gunsch, Jakob Bernard (ab 37. Christian Petermair), Daniel Spitaler – Fabian Vikoler (ab 60. Lukas Gallmetzer), Benjamin Carli, Tobias Gasser – Maximilian Walder, Thomas Debelyak (ab 56. Alexander Bendetta), Alex Gius

Tore: 0:1 Thomas Debelyak (10.), 0:2 Alex Gius (13.), 0:3 Lukas Gunsch (18.), 0:4 Thomas Debelyak (30.), 0:5 Alex Gius (45.), 0:6 Alexander Bendetta (64.), 0:7 Alexander Bendetta (69.), 0:8 Maximilian Walder (84.), 0:9 Benjamin Carli (86.)

Im Amateurfußball gab es heuer eine kleine Revolution. Bisher war es nämlich immer so, dass jede Liga für sich einen eigenen Italienpokalsieger ausspielt. Seit heuer ist das anders: Es gibt nur mehr den Südtirol Cup, in dem alle Mannschaften von der Oberliga bis zur 3. Amateurliga aufeinandertreffen können. Kaltern bekam dabei den 3.-Amateurliga-Klub St. Pankraz zugewiesen.

Somit ging es für die Truppe von Patrick Fliri ins Ultental, wo auf der schönen Anlage das erste offizielle Spiel seit über 10 Monaten stattfand. Und die Zuschauer bekamen gleich ein sehr einseitiges Spiel zu sehen. Der Klassenunterschied zwischen den beiden Teams war extrem, deshalb fiel das Ergebnis dementsprechend aus: 9:0 gewann unsere Kampfmannschaft.

Den Torreigen eröffnete Thomas Debelyak in der 10. Minute, als er nach einem Eckball-Getümmel richtig stand und einschob. Noch vor der Pause erhöhte Alex Gius (2), Lukas Gunsch und Debelyak auf 5:0. Vor allem der zweite Treffer von Gius war sehenswert: Nach einer gelungenen Kombination über mehrere Stationen gelangte die Kugel zum völlig freistehenden Flügelstürmer, der souverän einschoss.

Nach der Pause tobte sich dann der junge Alexander Bendetta richtig aus und erzielte binnen fünf Minuten seine ersten beiden Treffer für die Kampfmannschaft. Zuerst setzte er die Kugel mit einem Gewaltschuss in die Maschen, dann wuchtete er einen Kopfball über die Linie. Anschließend trugen sich auch Maxi Walder und Benjamin Carli in die Torschützenliste ein.

Eine bittere Nachricht gab es an jenem Nachmittag aber doch noch: Der blutjunge Jakob Bernard (Jahrgang 2005), der eine super Vorbereitung spielte, verletzte sich nach einem Zweikampf am Knie und wird seinem Team nun für einige Zeit fehlen. (td)



d. Eisenstecken Reinhold & Co.
Kellereistraße 6 - 39052 KALTERN
Tel. 0471/962330 - Fax 0471/964166
www.eisenstecken.com - info@eisenstecken.com



New Drink GmbH
...Getränke erleben
...vivere le bevande



datz
BAUUNTERNEHMEN
KALTERN
Gewerbegebiet Gand 18
Tel. 0471 963016
Fax 0471 964675
e-mail: datz@rolmail.net



SAUSE WIND TAXI
+39 339 744 04 83
KALTERN / CALDARO



SPORTBAU
SPORTSTÄTTENBAU

Fußballplätze | Tennisplätze | Fallschutzbeläge
Mehrzweckballspielfelder | Leichtathletikanlagen
Turnhallenbeläge | Beachsportanlagen
Turn- und Sportgeräte | Umzäunungen
Ballfangnetze | Reparatur- und Pflegeservice
Pflegeservice für Kunstrasenplätze

SPORTBAU
Sigmundskron 43
39100 Bozen
Tel. 0471 66 31 58
info@sportbau.it
www.sportbau.it



Unterplanitzing 6A
Tel/Fax +39 0471 962 834

German
FULL SERVICE





Starker Partner für ein starkes Team!

NIEDERBACHER
GASTROTEC

CLEANTEC
NIEDERBACHER

www.niederbacher.it | www.cleantec.info

BAUUNTERNEHMEN

STUPPNER ROBERT & CO. KG



Buchhaltung
Steuerberatung

Ivo Unteregger

www.dataservice-bz.it
ivo.unteregger@dataservice-bz.it

MORTEC
Tooor!

TORE UND ZÄUNE FÜR'S LEBEN
PORTONI E CANCELLI PER SEMPRE



GENERALI
Versicherungen

Kaltern, Bahnhofstraße 38
Tel. 0471 964300
Fax 0471 966760
general.kaltern@gmail.com

KICK & FUN

Actionreiche Wochen am Fußballplatz
Das Sommerprogramm „Kick & Fun“ war ein voller Erfolg

Im Juli und August fanden in der Sportzone Altenburg Kaltern drei Wochen des Sommerprogramms „Kick & Fun“ statt. Für den Verein und den Organisator Lukas Gunsch war die Teilnehmerzahl von knapp 80 aktiven Kindern ein voller Erfolg.

Nachdem im letzten Sommer eher spontan eine Sommerbetreuung realisiert werden konnte, wurde das Programm heuer ausgebaut. Sechs Betreuer nahmen sich der Teilnehmer an, Kinder zwischen sechs und 14 Jahren erlebten in diesen Wochen zahlreiche Abenteuer. Neben Besuchen des Schwimmbads und des Hochseilgartens standen auch Ausflüge auf die Mendel und nach Ruffré und spektakuläre Wasserschlachten auf dem Programm. Natürlich kam dabei auch das Fußballtraining nicht zu kurz, sodass die Nachwuchskicker fleißig an ihrer Technik arbeiten konnten. So musste in diesem Sommer niemand auf das Fußballspielen verzichten.

Eine Woche Pause wurde den jungen Spielern dann aber gewährt, bevor am 16. August das wahre Highlight des Sommers startete, das bekannte Fußballcamp des KSV Fußball. (lg)



FACCHINI

PHYSIOTHERAPIE & TRAINING



BIERGARTEN

KALTERN • CALDARO



SAUSE WIND®

...dein Taxi in Kaltern!

Tel. +39 339 7440483

Herzlichen Dank
unserem heutigen
Ballspender!



Café - Restaurant
MONDSCHNITZ
Marktplatz 5
I-39052 Kaltern (BZ)

Tel.: +39 0471 96 51 89
Fax: +39 0471 96 48 99
www.zumturm-kaltern.com

MODE ANNY BOUTIQUE

KALTERN • Rebschulweg 1
Tel. 0471 963535
(eigener Parkplatz)
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.30 12 / 15-19 Uhr
Sa 8.30-12 Uhr

Dank an
Mode Anny
für das Kürzen
von Spielerdressen



PERNSTICH Uwe - Kaltern

Öffnungszeiten:
Mo - Fr: 07.30 - 19.00
Sa: 07.30 - 18.30

Bahnhofstraße 36, Kaltern
Tel. 0471 965371

Bürotechnik

IT & print solutions

Dank an
Bürotechnik
für die Reparatur
der Kopiermaschine
im Vereinsbüro

GLOBAL SERVICE

s.r.l.s

- ✓ FESTESERVICE
- ✓ GRILLVERLEIH
- ✓ PARTYSERVICE

KONTAKTE:
BRUNO 331 97 87 686
DANIEL 366 22 77 177

KALTERN
HANDWERKERZONE 23

KELLEREI-KALTERN-Expertentipp



Kaltern - Meran	Tipp
Martin Atz	2:1
Jürgen Kompatscher	2:0
Daniel Maccagnola	3:1
Dietmar Villgrattner	1:0

Wer den richtigen Tipp abgibt, gewinnt einen
Zweierkarton Qualitätswein von der KELLEREI KALTERN.

Pension Remichhof



AMBACH

REINHARD

SANITÄR- & HEIZUNGSTECHNIK • IMPIANTI TERMO SANITARI

Europastraße 34, Kaltern
Tel. 0471 963248
Fax 0471 964350
office@ambach.info
www.ambach.info

Ihr Fachbetrieb
für sanitäre
Anlagen,
Energiekonzepte
und Klimahaus



SIGI

KALTERN - NEUMARKT

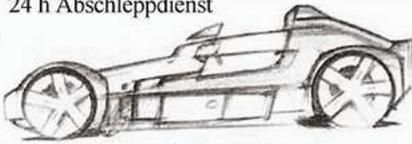
MODE ANNY BOUTIQUE

KALTERN • Rebschulweg 1
Tel. 0471 963535
(eigener Parkplatz)
Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.30 12 / 15-19 Uhr
Sa 8.30-12 Uhr



Auto Kaltern

24 h Abschleppdienst



Vorhauser Klaus
Weinstraße - Kaltern
Tel/Fax 0471 963239 - Handy 329 8636618

15 % Rabatt mit einer gültigen KSV Fußball-Mitgliedskarte

Elektro RST

des Ramoser Stefan
39052 Kaltern (BZ)
Tel. 0471 965104
Mobil 339 7740620
elektro.rst@gmail.com

Dichristin Stefan

HEIZUNG - SANITÄR - GAS - SOLAR
IMPIANTI TERMOSANITARI - GAS - SOLARI

Veronikagasse 11
39052 Kaltern (BZ) Caldaro
Tel./Fax 0471 962674
Mobil 339 5823918
E-Mail: stefan.dichristin@gmail.com

Ein Platz für Ihre WERBUNG



Vereinshymne für den KSV Fußball

Im Rahmen des Abschlussturniers des heurigen Fußballcamps wurde auch die Prämierung unseres Maskottchen-Wettbewerbs abgehalten, welchen Georg Piccolruaz mit seinem Entwurf gewann. Als krönender Abschluss präsentierte der KSV Fußball die neue Vereinshymne "Bühne frei für den KSV", welche von Dietmar "Jack" Zwerger und seinem Sohn Manuel komponiert und von seiner Band "The Woodheads" eingespielt wurde. Ihnen allen sei an dieser Stelle für die tatkräftige Unterstützung gedankt!

Bühne frei für den KSV

- 1) Im Dorf der Herrgottskinder - mitten im Altenburger Wald
weiß jeder heut spielt der KSV - wenn es von nah und ferne schallt.
- B1) Unsre Fahnen weh'n weiß-rot,
kämpfen uns aus jeder Not.
Ganz egal in welcher Liga,
du bist unser Sieger.
- R) Bühne frei für den KSV - du bist unsre größte Schau
und jeder Gegner weiß genau - Hier regiert der KSV 2x
2) Was 56 einst begann - das gilt für uns ein Leben lang.
Der KSV ist unser Verein - und so wird es immer sein.
- B2) Unsre Fahnen weh'n weiß-rot,
kämpfen uns aus jeder Not
und du wirst nie untergehn,
weil wir immer zu dir stehn.
- R) Bühne frei für den KSV - du bist unsre größte Schau
und jeder Gegner weiß genau - Hier regiert der KSV 2x
3) Schon die Jungs im Fußballcamp - jeder von ihnen ein echter Champ,
von der Jugend zu den alten Herrn - du bist unser Fußballstern.
- B3) Unsre Fahnen weh'n weiß-rot,
kämpfen uns aus jeder Not
und wir halten stets zusamm'
wir sind dein zwölfter Mann.
- R) Bühne frei für den KSV - du bist unsre größte Schau
und jeder Gegner weiß genau - Hier regiert der KSV 2x

KSV
KALTERER SPORTVEREIN

Werde auch Du
MITGLIED
des KSV Fußball

TOPdrinks
Dein Getränkepartner

IM ANGER NR.3
Tel. 0471/860533

NEU IN TRAMIN
GETRÄNKEABHOLMARKT - BAR

ÖFFNUNGSZEITEN:
MO 15.30 - 19.00 UHR
DI-SA 08.00 - 12.30 UHR
15.30 - 19.00 UHR

am bach
LIFE STYLE

einrichtung

bahnhofstraße 10
kaltern
tel. 0471 963264
info@ambach.net
www.ambach.net

